Palliative Care
Victoria

O que são cuidados paliativos?

What is Palliative Care?

Cuidados paliativos são cuidados médicos para pessoas que vivem com uma doença terminal. Centram-se no conforto, apoio e qualidade de vida dos doentes e das suas famílias. Ajudam as pessoas a viver o melhor possível durante o máximo de tempo possível.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Quando se iniciam os cuidados paliativos?

Os cuidados paliativos podem começar em qualquer fase de uma doença progressiva, e não apenas nas últimas semanas ou dias de vida. Em muitos casos, uma pessoa pode receber cuidados paliativos enquanto continua a receber outros tratamentos para a sua doença.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Quem presta cuidados paliativos?

Os cuidados paliativos podem ser prestados por qualquer profissional de saúde, como um médico de clínica geral, médico especialista ou enfermeiro.

Quando os sintomas de um indivíduo se tornam mais complexos, é possível recorrer a serviços especializados de cuidados paliativos. Estes são normalmente coordenados por um médico ou enfermeiro especializado no controlo de sintomas do fim de vida, como dores fortes, vómitos e dificuldade em respirar.

Uma equipa especializada em cuidados paliativos trabalhará em parceria com a equipa de cuidados médicos do doente, e pode incluir:

- Médicos
- Enfermeiros
- Profissionais de saúde afins
- Farmacêuticos
- Psicólogos
- Cuidadores espirituais ou pastorais
- Voluntários de cuidados paliativos

Como obter serviços especializados de cuidados paliativos?

O encaminhamento para serviços especializados de cuidados paliativos pode ser feito por um indivíduo, familiar ou cuidador, ou por qualquer profissional de saúde.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Portuguese

Que tipo de apoio é prestado pelos serviços especializados de cuidados paliativos?

Os serviços especializados de cuidados paliativos incluem:

- Ajuda no controlo de sintomas físicos complexos
- Apoio em questões sociais, culturais e espirituais
- Aconselhamento e apoio ao luto para a pessoa e a sua família ou cuidadores

Onde podem ser prestados serviços especializados de cuidados paliativos?

Os cuidados paliativos podem ser prestados:

- No domicílio
- Num hospital
- Num hospício
- Numa casa de repouso para pessoas idosas
- Num lar para pessoas com deficiência

Quanto custam os serviços especializados de cuidados paliativos?

A maioria dos serviços de cuidados paliativos é gratuita. Poderão existir alguns custos com medicamentos ou equipamentos, que serão discutidos se necessário.

Que apoio está disponível para a família e para os cuidadores?

Os serviços especializados de cuidados paliativos também prestam apoio prático e emocional às famílias e aos cuidadores.

English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

E se for necessário um intérprete?

É importante informar o serviço se for necessário um intérprete para uma visita.

Como posso encontrar um serviço ou obter mais informações?

- Consulte o seu médico, especialista ou qualquer profissional de saúde
- Contacte o seu serviço de cuidados paliativos local
- Contacte Palliative Care Victoria
  - » Telefone 03 9662 9644 (das 9h às 17h, de segunda a sexta-feira)
  - » E-mail: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visite o site: https://www.pallcarevic.asn.au/



Poderão ser providenciados serviços de interpretação por telefone. Indique o idioma pretendido.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

O que são cuidados paliativos?

Portuguese

Digitalizar para aceder o nosso site

Scan to view our website